

Bruxelles, 14. travnja 2016.
(OR. en)

7920/16

**Međuinstitucijski predmet:
2012/0011 (COD)**

**VOTE 18
INF 61
PUBLIC 20
CODEC 450**

NAPOMENA

-
- Predmet:
- Rezultat glasovanja
 - Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka)
 - donošenje stajališta Vijeća u prvom čitanju i obrazloženja Vijeća
 - ishod pisanog postupka dovršenog 8. travnja 2016.
-

Ishod glasovanja o navedenom zakonodavnom aktu priložen je ovoj napomeni.

Referentni dokument:

5419/16
odobrio Coreper, dio 2., 6.4.2016.

Izjave i/ili obrazloženja glasovanja priloženi su ovoj napomeni.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union
 Session:
 Configuration:
 Item: 2012/0011 (COD) (Document: 5419/16)
 Voting Rule: qualified majority
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	1	1,69%
Abstain	0	0%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
Ceská republika	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

IZJAVE

Izjava Komisije

Komisija žali zbog promjene njezina prvotnog prijedloga koja je uvedena brisanjem uvodnih izjava 136., 137. i 138. u vezi sa schengenskom pravnom stečevinom. Komisija smatra da posebno u pogledu viza, granične kontrole i povratka, Opća uredba o zaštiti podataka predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine za četiri države povezane s provedbom, primjenom i razvojem te pravne stečevine.

Izjava Češke Republike

Češka Republika pozdravlja donošenje stajališta Vijeća i zaključivanje pregovora. Češka Republika aktivno je i konstruktivno podupirala pregovore te je zadovoljna činjenicom da su uklonjeni mnogi razlozi za zabrinutost, poput odnosa s postojećim međunarodnim sporazumima ili jačanja međusobne suradnje nadzornih tijela.

Međutim, Češka Republika i dalje je ozbiljno zabrinuta zbog nekoliko pitanja.

Kao prvo, Češka Republika nije uvjerena da će primjena Uredbe u pogledu voditelja obrade u inozemstvu biti dovoljno učinkovita. To bi kod europskih građana moglo uzrokovati lažan osjećaj sigurnosti.

Kao drugo, Češka Republika žali zbog pretjeranog oslanjanja na postojeću Direktivu. Primjerice, kazuistička kategorija „osjetljivih osobnih podataka” nije se mogla zamijeniti sustavnijim oslanjanjem na pristup temeljen na riziku, iako se stvarna osjetljivost osobnih podataka i potreba za zaštitom koja iz toga proizlazi mogu razlikovati ovisno o obradi.

Kao treće, Češka Republika zabrinuta je zbog gornjih granica upravnih sankcija u kombinaciji s nejasno definiranim kažnjivim djelima. Nadalje, upućivanjem na fiksni iznos i iznos na temelju gospodarske snage, ovisno o tome koji je viši, upravne novčane kazne još više pogađaju mala i srednja poduzeća koja su često pokretači inovacija.

Kao četvrto, Češka Republika žali što nije bilo većeg pouzdanja u pristup temeljen na riziku i što su određenim zahtjevima nametnuta nerazmjerna administrativna i druga opterećenja voditeljima obrade i obrađivačima.

Konačno, Češka Republika razdoblje prilagodbe smatra pretjerano kratkim, s obzirom na to da je potrebno ocijeniti mnogo zakona i prema potrebi ih izmijeniti.

Izjava Ujedinjene Kraljevine

Ujedinjena Kraljevina podržava dogovor o novom sustavu zaštite podataka radi osiguravanja usklađenog okvira diljem EU-a. Ujedinjena Kraljevina iskoristit će na prikladan način slobodu koju države članice imaju za nacionalnu provedbu Uredbe.

Ujedinjena Kraljevina smatra da Nacrt opće uredbe o zaštiti podataka sadrži obveze unutar članka 48. koje se odnose na uzajamno priznavanje sudskih odluka, a koje su obuhvaćene područjem primjene dijela III. glave V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Stoga u odnosu na odredbe kojima se utvrđuju pravila o priznavanju i izvršenju sudskih odluka u članku 48., ne dovodeći u pitanje ostale odredbe Ugovorâ, u skladu s člancima 1. i 2. Protokola 21. Ujedinjena Kraljevina nije iskoristila svoje pravo sudjelovanja i neće biti vezana tim odredbama.

Izjava Republike Slovenije

Republika Slovenija podržava dogovor o novom sustavu zaštite podataka EU-a.

Republika Slovenija smatra da se zaštita podataka prvenstveno treba tretirati kao individualno ljudsko pravo.

Stoga Republika Slovenija ponovno ističe svoje stajalište da države članice i dalje zadrže svoje ovlasti za daljnji razvoj zaštite osobnih podataka radi postavljanja viših standarda u skladu s Poveljom, Europskom konvencijom o ljudskim pravima i nacionalnim ustavima.

Nadalje, trebali bismo preispitati jesu li navedeni legitimni interesi voditelja obrade podataka ljudska prava te jesu li u skladu s ustavom.

Izjava Austrije

Austrija oduvijek pokušava dati svoj doprinos uredbi o zaštiti podataka kojom se poštuju temeljna prava i istodobno uzimaju u obzir poslovni interesi. U prošlosti je bilo moguće pronaći rješenja mnogih pitanja. Međutim, unatoč intenzivnim i opsežnim naporima predsjedništava i Austrije neka važna pitanja ostaju neriješena (vidjeti i naše prethodne izjave u dok. 1384/15 i 5455/16 ADD 1 REV 1). U cjelini Austrija stoga žali što ne može podržati konačni kompromisni tekst kako je predložen.

Razina zaštite podataka u okviru Opće uredbe o zaštiti podataka u određenim aspektima ne doseže razinu zaštite koja se pruža sadašnjom Direktivom o zaštiti podataka 95/46/EZ i njezinom provedbom u nacionalnom zakonodavstvu o zaštiti podataka. Te nedostatke zakonodavstva EU-a nije moguće „nadoknaditi” nacionalnim zakonodavstvom zbog toga što je planirani oblik pravnog akta uredba. To se prvenstveno odnosi na sljedeće točke:

- Privatne aktivnosti na društvenim medijima nisu obuhvaćene područjem primjene zaštite iz Uredbe („izuzeće kućanstava”; Uvodna izjava 18. i članak 2. stavak 2. točka (c))
Osnovni problem mogućnosti zadiranja u temeljna prava drugih osoba i njihova kršenja privatnom uporabom podataka nije bilo moguće riješiti na zadovoljavajući način.
- Uredbom se ne dostiže trenutačna razina zaštite podataka u Austriji u privatnom sektoru zbog ukidanja zahtjeva za dokazom o tome da interesi voditelja obrade „nadilaze” interese ispitanika u pogledu povjerljivosti (članak 6. stavak 1. točka (f))

Austrija je tijekom pregovora više puta naglašavala da ne može prihvatiti tekst i tumačenje legitimnih interesa voditelja obrade podataka. Smatramo da se obrada podataka ne može opravdati samom prisutnošću legitimnih interesa voditelja obrade podataka, bez zahtjeva za usporedbom tih interesa i interesa ispitanika u pogledu povjerljivosti.

Međutim, trenutačna namjera da se interesima dodijeli jednaka vrijednost promiče takvo postupanje u praksi. U takvoj situaciji ispitanika se stavlja u nepovoljan položaj jer se na njega stavlja teret dokazivanja nadilaženja interesa i općenito se doprinosi pravnoj nesigurnosti. Stoga bi se u slučaju dopuštanja takvog zadiranja u temeljna prava trebalo osigurati da interes voditelja obrade jasno nadilazi interese ispitanika u pogledu povjerljivosti. Sustav koji se trenutačno predlaže, a koji je i dalje usmjeren samo na postojanje legitimnog interesa voditelja obrade koji ne mora nadilaziti interes ispitanika, dovest će do smanjenja razine zaštite, s obzirom na izravnu primjenjivost Opće uredbe o zaštiti podataka, te ga Austrija stoga smatra neprihvatljivim.

- Zaobilaženje načela ograničavanja svrhe pomoću nejasnih pravila o mogućnosti dodatnih obrada podataka u takozvane „sukladne” svrhe (članci 5. i 6.)

Smatramo da je osnovni problem te odredbe činjenica da će posezanje za „argumentom sukladnosti” biti moguće ne samo voditelju obrade koji prvi prikupi podatke („isti voditelj obrade”), već i svakom drugom voditelju obrade u (potencijalno beskonačnom) nizu obrada.

- Mogućnost ograničavanja općih načela prava o zaštiti podataka poput pravednosti, zakonitosti i proporcionalnosti od strane država članica ili EU-a

Člankom 23. utvrđuju se uvjeti pod kojima zakonodavac Unije ili zakonodavstvo države članice mogu ograničiti primjenu određenih prava i obveza iz Opće uredbe o zaštiti podataka. Aktualni dokument sadrži prilično nejasno upućivanje na članak 5. (opća načela) kojim se omogućuju iznimke od tih načela. Međutim, smatramo da se opća načela zaštite podataka moraju primjenjivati u svim slučajevima obuhvaćenim Općom uredbom o zaštiti podataka bez mogućnosti iznimki. Opća načela obuhvaćaju načela poput „pravednosti”, „zakonitosti” ili „proporcionalnosti”. Budući da smatramo da sama temeljna načela ne bi trebalo moći ograničiti, ta nam je formulacija neprihvatljiva.

○ Mogućnost prijenosa podataka u inozemstvo na temelju legitimnih interesa voditelja obrade

Austriji nije prihvatljivo ni izuzeće u članku 49. stavku 1. kojim se omogućuje prijenos podataka u treću zemlju samo na temelju prevladavajućeg legitimnog interesa voditelja obrade. Tim pravilom voditelj obrade *de facto* donosi odluku o prijenosu podataka u treću zemlju uvelike po vlastitom nahođenju, bez prethodne intervencije nadzornog tijela. Stoga činjenica da je voditelju obrade prijenos podataka u inozemstvo možda u interesu ne bi trebala predstavljati primjerenu pravnu osnovu za prijenos.

Iako se područje primjene izuzeća smanjilo nedavnim dodatnim ograničenjima (obveza obavještanja nadzornih tijela, ograničenja na pojedinačne slučajeve, odnošenje samo na ograničeni broj ispitanika), ono je i dalje nejasno.

○ Mogućnost podnošenja žalbe nadzornom tijelu i istodobno pokretanje pravnog postupka u istom predmetu

S jedne strane, bit će moguće podnijeti žalbu nadzornom tijelu (u okviru upravnog prava) i istodobno pokrenuti pravni postupak u istom predmetu. Smatramo da će predloženi dvostruki pristup prouzročiti mnoge probleme, primjerice u pogledu načela *res judicata*. Još nije moguće procijeniti ukupne praktične posljedice te odredbe.
